

SelectControl  
Art. 1885

- GR** Οδηγίες χρήσης  
Ηλεκτρονικός προγραμματι-  
στής ποτίσματος
- 
- PL** Instrukcja obsługi  
Sterownik nawadniania
- 
- CZ** Návod k použití  
Zavlažovací počítač
- 
- SK** Návod na použitie  
Zavlažovací počítač
- 
- H** Használati útmutató  
Öntözőkomputer
- 
- HR** Uputstva za upotrebu  
Kompjuter za upravljanje  
navodnjavanja
- 
- RUS** Инструкция по эксплуатации  
Компьютер для полива
- 
- TR** İşletim kılavuzu  
Su Bilgisayarı
- 
- BG** Инструкция за експлоатация  
Компютър за вода

GR

PL

CZ

SK

H

HR

RUS

TR

BG

# GARDENA Öntözőkomputer SelectControl



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével ismerje meg az öntözőkomputert, annak helyes használatát, illetve biztonsági előírásait.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót, nem működtethetik ezt a öntözőkomputert. Korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyek csak az értük felelős személy felügyelete mellett, vagy utasítására használhatják a készüléket. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót.

## Tartalomjegyzék

1. A GARDENA öntözőkomputer alkalmazási területe .....	91
2. Biztonsági előírások .....	91
3. Funkció .....	92
4. Üzembe helyezés .....	95
5. Programozás .....	98
6. Üzemen kívül helyezés .....	105
7. Karbantartás .....	106
8. Hibaelhárítás .....	107
9. Szállítható tartozékok .....	109

10. Műszaki adatok .....	110
11. Szerviz / garancia .....	111

## 1. A GARDENA öntözőkomputer alkalmazási területe

---

### *Rendeltetésszerű használat:*

A GARDENA öntözőkomputer házi- és hobbikertekben privát esőztetők és öntözőrendszerek vezérléséhez alkalmas, kizárólag kültéri használatra. Az öntözőkomputernek két különálló kimenete van, és pl. nyaralás alatti automatikus öntözéshez alkalmazható.

### *Vegye figyelembe*



**A GARDENA öntözőkomputert nem szabad ipari használatra alkalmazni, illetve nem alkalmas vegyi anyagok, élelmiszer, könnyen gyúlékony és robbanékony anyagok szállítására.**

## 2. Biztonsági előírások

---

### *Elem:*

**Biztonsági előírások miatt csak IEC 6LR61 típusú 9 V-os alkáli mangán elemet (alkaline) szabad alkalmazni!**

Hosszabb távollét esetében, ha az elem-szimbólum villog, az öntözőkomputer kimerült elem miatti leállásának megelőzése érdekében cserélje ki az elemet.

### **Üzembe helyezés:**

Az öntözőkomputert csak függőlegesen, a hollandi anyával felfelé szabad felszerelni, hogy a víz ne tudjon az elemtartóba jutni.

Ahhoz, hogy az öntözőkomputer kapcsoló-funkciója biztosítva legyen, a minimális víz-leadás mennyisége 20 – 30 l/h között kell hogy legyen kimenetenként. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 db 2 literes csepegtetőre van szükség.

Magas hőmérséklet esetén (60 °C fölötti hőmérséklet a kijelzőn) előfordulhat, hogy az LCD kijelző elhalványul; ez a program lefutására semmilyen hatással sincs. Miután lehűlt a kijelző, újra jól olvasható lesz.

Az átfolyó víz hőmérséklete max. 40 °C lehet.  
→ Csak tiszta édesvíz használatára alkalmas.

A minimális üzemi nyomás 0,5 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

Kerülje a húzó irányú terhelést.

→ Ne húzza a rácsatlakoztatott tömlőt.

Ha a vezérlő egységet nyitott szelepnél veszik le a házról, a szelep mindaddig nyitva marad, amíg a vezérlő nem kerül vissza.

## **3. Funkció**

---

Az öntözőkomputer segítségével a nap bármely szakában mindkét kimeneten max. 3-szor (8 óránként) lehet a kertet automata módon öntözni. Ehhez esőztetőt, sprinkler-rendszert, vagy egy csepegtetőrendszert lehet az öntözőkomputerhez csatlakoztatni.

Az öntözőkomputer teljesen automata módon végzi az öntözést a programozás szerint, így nyaralás alatt is ideális megoldás. Korán reggel, vagy késő este legkisebb a párolgás mértéke, és így a vízfogyasztás is.

Az öntözőkomputer programját egyszerűen a forgógombbal lehet kiválasztani.

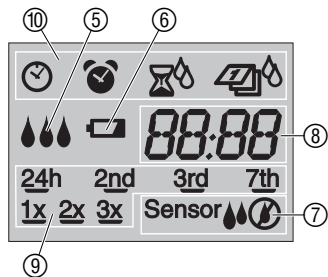
Az öntözési program az öntözés kezdetének időpontjából, az öntözési időtartamból, és az öntözési ciklusokból áll.

### Kezelőegységek:



Gombok	Funkciók
① <b>OK-gomb</b>	Átveszi a + gombbal beállított értékeket.
② <b>+ -gomb</b>	Módosítja a bevitt adatokat.
③ <b>Forgógomb</b>	Az öntözési program kiválasztására szolgál.

## Kijelző:



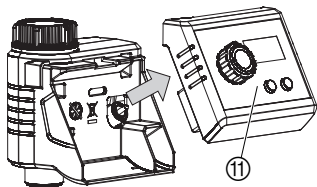
## Kijelző

## Leírás

- |   |                 |   |
|---|-----------------|---|
| ⑤ |                 | Öntözés közben egymás után, sorban villognak.   |
| ⑥ |                 | Akkor villog, ha az elemet ki kell cserélni. A szelepet még 4 hétig nyitja. Állandóan kijelzi, ha az elem kimerült. A szelepet már nem nyitja (az elemcserét lásd a 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése“). |
| ⑦ | <b>Érzékelő</b> | Jelzi, hogy az érzékelő száraz talajt jelez és elvégzi a beprogramozott öntözést.   |
|   | <b>Érzékelő</b> | Jelzi, hogy az érzékelő nedves talajt jelez és nem végzi a beprogramozott öntözést (lásd 4. Üzembe helyezés „Esőérzékelő vagy talajnedvesség-érzékelő csatlakoztatása”).                                    |
| ⑧ |                 | Program-idők.   |
| ⑨ |                 | Öntözési ciklusok.  |
| ⑩ |                 | Az óra, az öntözés kezdetének időpontja, az öntözés időtartama, az öntözési ciklus.   |

## 4. Üzembe helyezés

### Elem behelyezése:

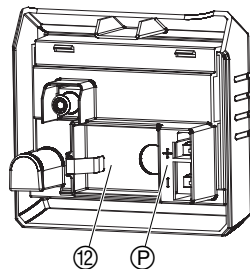


Az öntözőkomputer csak IEC 6LR61 típusú 9V-os alkáli-mangán (alkaline) elemmel működtethető.

1. Húzza le az öntözőkomputer házáról a vezérlőegységet ⑪.
2. Tegye be az elemet az elem-tartóba ⑫. **Közben ügyeljen a helyes polaritásra P.**

*A kijelzőn 2 másodpercre megjelenik az összes LCD szimbólumot, majd villogni kezd ⌚ és az órabeállítás órája (lásd 5. programozás).*

3. Helyezze vissza a vezérlő egységet ⑪ a házra.




**(Opció) Választás a könnyűtől homokosig vagy közepestől nehéz talajig:**

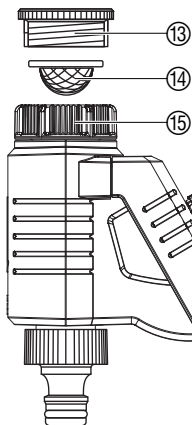
Ha az elem behelyezése alatt megnyomja az **OK**-gombot, az összes LCD szimbólum megjelenése után ki lehet választani a talajt (lásd 5. programozás). Ha az elem behelyezésekor nem nyomják meg az **OK**-gombot, standard eljárásként közepestől nehéz talajt választ ki.



💧 1 = Közepestől nehéz talajig.



💧💧 2 = Könnyűtől homokos talajig.

- A + gombbal válassza ki a talajt és nyugtázza az **OK** gombbal.  
*Ezután villogni kezd a  és az órabeállítás órája.  
(Lásd 5. Programozás).*

### **Az öntözőkomputer csatlakoztatása:**

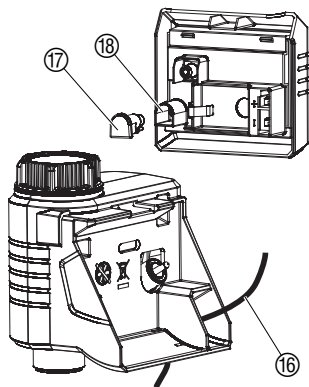


Az öntözőkomputert egy hollandi anya segítségével  egy 33,3 mm-es (G 1"-os) menettel rendelkező vízcsapra lehet felszerelni. A mellékelt adapter  26,5 mm-es (G 3/4"-os) vízcsap csatlakoztatásához alkalmazható.

- A szennyszűrőt  helyezze az anyacsavarba  és az öntözőkomputert csatlakoztassa a vízcsapra.



**Esőérzékelő vagy  
talajnedvességérzékelő  
csatlakoztatása  
(opcionális):**



Az előre beprogramozott öntözés mellett lehetőség van a talaj nedvességtartalma vagy a csapadék figyelembevételével történő öntözésre is.

**Megjegyzés:**

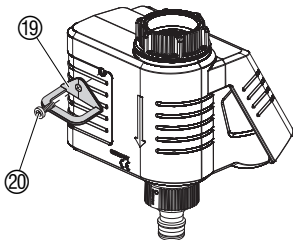
Ha a talaj nedvességtartalma elegendő vagy csapadék hull, akkor leáll a program és megakadályozza az öntözést. Ettől függetlenül a manuális öntözés bármikor megoldható.

1. Vegye le a kezelőpanelt ⑪ az öntözőkomputer házáról. (lásd 4. Üzembe helyezés „**Elem behelyezése**”).
2. A talajnedveség érzékelőt helyezze el az öntözni kívánt területre – **vagy** – az esőérzékelőt (a hosszabbító kábellel) helyezze el az öntözni kívánt területen kívül.
3. Az érzékelő kábelét ⑫ vezesse át a ház nyílásán.
4. Húzza le a fedelet ⑬ és az érzékelő kábelének dugaszát ⑭ dugja az öntözőkomputer érzékelőcsatlakozójába ⑮.

*Maximum 1 percig eltarthat, amíg az érzékelő állapotát a kijelzőn mutatja.*

Régebbi érzékelő modellek csatlakoztatásához használja a **GARDENA adapter kábelt (cikksz. 1189-00.600.45)**, melyet a GARDENA vevőszolgálatról rendelhet meg.

### Lopás elleni védelem felszerelése (opcionális):



Hogy lopás ellen biztosítsuk az öntözőkomputert, a GARDENA szervizen keresztül beszerezheti a **GARDENA lopás elleni védelmet cikksz. 1815-00.791.00.**

1. Csavarja fel a bilincset ①9 a csavarral ②0 az öntözőkomputer hátoldalára.
2. Használja a bilincset ①9 pl. láncsal történő rögzítéshez.

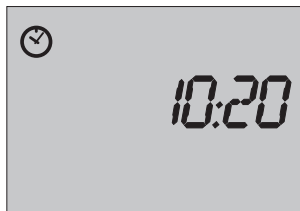
A csavar egyszeri rögzítés után már nem távolítható el.


## 5. Programozás

**Javaslat:** → Az öntözőkomputert elzárt vízcsappal programozza.  
*Így elkerülheti a nem szándékos nedvesedést.*

A program létrehozásához a vezérlőegységet le lehet venni, és a programozás bárhol mobilan elvégezhető (lásd 4. Üzembe helyezés „**Elem behelyezése**”).








### Az óra beállítása:



1. Helyezze be az elemet – **vagy** – forgassa a forgógombot az öntözési programra és nyomja meg az **OK** gombot.  
 és az órabeállítás órája villog.
2. A **+** gombbal válassza ki az órát (pl. 10 óra) és nyugtázza az **OK** gombbal.  
*Az órabeállítás percei villognak.*
3. A **+** gombbal válassza ki a percet (pl. 20 perc) és nyugtázza az **OK** gombbal.  
*Az óra be van állítva.*

### Válassza ki az öntözési programot:

Az öntözési programok alapbeállítása a könnyű talajtól a homokosig terjedő és a közepes talajtól a nehézig (gyári beállítás) terjedő lehet (lásd 4. Üzembe helyezés). Ezek számára egyenként 5 öntözési program választható ki (a zárójelben levő adatok könnyűtől homokosig terjedő talajra értendők).

Kert zóna	Öntözési javaslat, személyre szabottan állítható			
Program (forgógomb)	 A kezdet időpontja	 Időtartam	 Napok	 Gyakoriság
 Gyep	5:00 (5:00)	1:00 (0:45)	3rd (2nd)	1 x (1x)
 Haszonnövények	5:00 (7:00)	0:45 (0:30)	2nd (2nd)	1 x (2x)
 Sövények / csokrok	7:00 (7:00)	0:30 (0:15)	2nd (24h)	2 x (2x)

Program (forgógomb)	 <b>A kezdet időpontja</b>	 <b>Időtartam</b>	 <b>Napok</b>	 <b>Gyakoriság</b>
 <b>Rośliny doniczkowe</b>	5:00 (7:00)	0:10 (0:05)	24h (24h)	1 x (2x)
 <b>Szegélynövényzet</b>	7:00 (8:00)	0:10 (0:05)	3rd (2nd)	2 x (3x)

→ A **forgógombot** forgassa a kívánt programhoz.  
*A program aktiválva van.*

**Az öntözési program kijelzése:**

A + gomb ismételt megnyomásával egymás után meg lehet jeleníteni az összes programot.

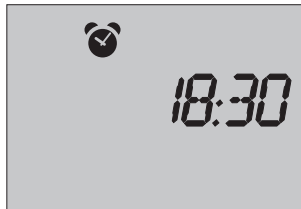
**Útmutatás:**

Az előzetesen megadott idők, időtartamok és frekvenciák csak nem kötelező érvényű javaslatok és szükség esetén a különböző környezeti tényezőkhoz, mint pl. a talaj típusa, klíma és a különböző öntözési termékekhez kell igazítani (1 mm/h = 1 l/m<sup>2</sup>h).

**A közepestől nehézig terjedő talajok számára:**


- Gyep: Öntözés például Polo esőztető berendezéssel, csapadékmennyiség kb. 10 mm hetente.
- Haszonnövények: öntözés Micro-Drip rendszerű négyszögű esőztetővel, a csapadékmennyiség kb. 5 mm/h = kb. 12 mm/hét.
- Sövények: öntözés Micro-Drip rendszerű 13 mm-es csepegtető-csővel, a csapadékmennyiség kb. 4 liter / óra növényenként = kb. 12 liter / hét / növény.

### Az öntözési program módosítása:





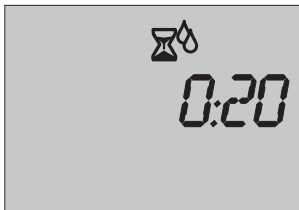
- Cserepes virágok: Öntözés 1 m-es balkonládában, Micro-Drip rendszerrel. 5 soros csepegtető 2 l/h hozammal = kb. 2 liter / nap balkonládánként.
- Szegélynövényzet: öntözés Micro-Drip rendszerű 4,6 mm-es csepegtető csővel, a vízhozam kb. 18 liter / óra / m<sup>2</sup> = kb. 12 / liter / hét / m<sup>2</sup>.

Az előzetesen beállított 5 öntözési programot helyzetre szabottan be lehet állítani.



1. A forgógombbal válassza ki az öntözési programot.  
*Kijelzi a  és az aktuális órát.*

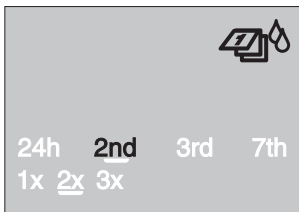
### Az öntözés kezdete időpontjának beállítása :

2. Nyomja meg a + gombot.  
*Kijelzésre kerül a  és az aktuális óra.*
3. Nyomja meg az **OK** gombot.  
*A  és a kezdeti időpont órája villog.*
4. A + gombbal állítsa be a kezdet időpontjának óráját (pl. 18 óra) és nyugtázza az **OK** gombbal.
5. A + gombbal állítsa be a kezdet időpontjának perceit (pl. 30 perc) és nyugtázza az **OK** gombbal.





### Az öntözés időtartamának beállítása :

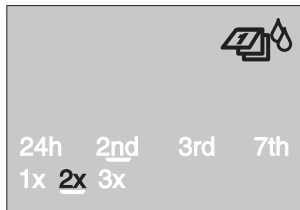
6. Nyomja meg a **+** gombot.  
*A kijelzőn megjelenik  és az aktuális időtartam.*
7. Nyomja meg az **OK** gombot.  
* és az időtartam órája villog.*
8. A **+** gombbal állítsa be az időtartam óráját (pl. 0 óra) és nyugtázza az **OK** gombbal.
9. A **+** gombbal állítsa be az időtartam perceit (pl. 20 perc) és nyugtázza az **OK** gombbal.



### Az öntözési ciklus (nap, gyakoriság) beállítása :

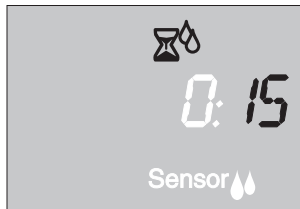
Az öntözési napokat állíthatja naponta (**24h**) vagy mind a 7 napra (**7th**). Az öntözés gyakoriságát az öntözési napokon **1x** (minden 24 órában), **2x** (minden 12 órában) vagy **3x** (minden 8 órában) értékre lehet állítani.

10. Nyomja meg a **+** gombot.  
*Kijelzi a  és az aktuális ciklust.*
11. Nyomja meg a **+** gombot.  
* és az aktuális öntözési napok villognak.*
12. A **+** gombot addig nyomogassa, míg beállítja a kívánt öntözési napokat (pl. **2nd** = minden második nap).



### Fontos útmutatás:

### Érzékelő-vezérlés:



13. Nyomja meg az **OK** gombot.


 és az aktuális öntözési gyakoriság villog.


14. A **+** gombot addig nyomogassa, míg eléri a kívánt öntözési gyakoriságot (pl. **2x** = 24 óránként 2-szer).

15. Nyomja meg az **OK** gombot.


*Az öntözési ciklust elmentette.*

Ha a következő nap nem öntözési nap, az öntözés 24 órákor véget ér.

Érzékelős vezérlés esetén 20:00 óra és 6:00 között csak akkor kerül sor öntözésre, ha az érzékelő száraz talajt jelez (érzékelő ). Az öntözés után egy legkevesebb 2 órás szünet következik.

Ha az érzékelő nedvességet jelez ( érzékelő), nem végezi el az öntözést vagy megszakítja a folyamatban levő öntözést.

1. A **forgógombot** forgassa az **érzékelő** állásba.

 és az öntözés időtartama (gyárilag 30 percre van beállítva) 10 másodpercig villognak a kijelzőn.

2. Amíg az öntözési időtartam villog, addig azt a **+** gombbal (1 és 59 perc között) beállíthatja (pl. 15 perc) és az **OK** gombbal nyugtázhhatja.

### Manuális öntözés:



**Vészprogram (az érzékelő villog):** Ha nincs érzékelő csatlakoztatva vagy az érzékelő kábele meghibásodott, naponta 1-szer öntöz a beállított öntözési időtartammal (legtöbb 30 percig).

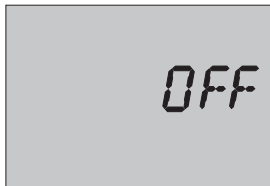
A szelepet **kézzel bármikor ki lehet nyitni vagy el lehet zárni**. A vezérlőegységnek csatlakoztatva **kell** lennie.

1. A **forgógombot** forgassa az **On** állásba.  
*A szelep kinyit, a cseppek egymásután villognak és az öntözési időtartam (gyárilag 30 percre van beállítva) 10 másodpercig villog a képernyőn.*
2. Amíg az öntözési időtartam villog, addig azt a **+** gombbal (**1 és 59** perc között) beállíthatja (pl. **15** perc) és az **OK**-gombbal nyugtázzhatja.
3. A szelep idő előtti lezárásához forgassa a forgógombot az **Off** állásba.  
*A szelep elzáródik.*

A módosított manuális / érzékelős öntözési időtartamot elmenti és ez független a programban levő öntözési időtartamtól, azaz a szelep minden manuális / érzékelő általi nyitása előzetesen beállítja a módosított öntözési időtartamot.



### Az öntözésprogramok kikapcsolása:



Az **Off** esetén nem hajtja végre az öntözési programot. A programok megmaradnak. A program által vezérelt nyitott szelepet is korábban el lehet zárni, anélkül, hogy a program adatait (öntözés kezdetének időpontja, öntözési időtartam és az öntözési ciklusok) megváltoztatná.

→ A **forgógombot** forgassa az **Off** állásba.

*Az öntözőprogram deaktiválva van.*

Valamely öntözési program újra aktiválásához a **forgógombot** forgassa a kívánt **programnak** megfelelő állásba.

## 6. Üzemen kívül helyezés

### Tárolás / téliesítés:



1. Az elem kímélése érdekében az elemet ki kell venni (lásd 4. Üzembe helyezés).

Amikor tavasszal újra behelyezi az elemet, a módosított programok továbbra is megmentve maradnak és nem kell azokat ismét beírni.

2. Tárolja a vezérlőegységet és a szelepeket fagymentes és száraz helyen.

### Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé, mert az szakszerű hulladékkezelést igényel.

→ A lemerült elemeket vigye vissza egy értékesítő helyre, vagy a kommunális hulladékudvarba.

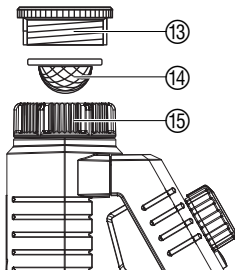
### **Az elem szakszerű megsemmisítése:**

→ Elemeket ne dobja ki. Az elhasznált elemet vigye vissza a boltba, vagy gyűjtőhelyen adja le.

**Csak a teljesen lemerült elemet semmisítse meg.**

## **7. Karbantartás**


### **Szennyszűrő tisztítása:**




A szennyszűrőt (14) rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa ki.

1. Az anyacsavarral (15) kézzel csavarozza le az öntözőórát a vízcsapról (ne használjon hozzá fogót).
2. Csavarja le az adaptert (13).
3. A szennyszűrőt (14) szedje ki az anyacsavarból (15) és tisztítsa meg.
4. Az öntözőórát újra csavarja fel a vízcsapra (lásd 4. Üzembe helyezés „Öntözőóra csatlakoztatása”).

## 8. Hibaelhárítás

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A kijelzőn nem látszik adat</b>	Az elem rosszul van betéve.	→ Figyeljen a polaritásra (+/-).
	Az elem teljesen lemerült.	→ Helyezzen be új elemet.
	A kijelzőn a hőmérséklet magasabb mint 60 °C.	→ A kijelző újra láthatóvá válik, ha lehűl.
<b>A manuális öntözés a forgógombot „On” ellenére sem lehetséges</b>	Az elem üres (  folyamatosan meg van jelenítve).	→ Helyezzen be új elemet.
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A vezérlőegység nincs csatlakoztatva	→ Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házra.
<b>Az öntözés nem valósul meg (nincs öntözés)</b>	A programozás / program módosítása az öntözés ideje alatt vagy röviddel az indulási időpont előtt történt.	→ A programozást / program módosítását az öntözés idején kívül végezze.
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.

Zavar	Lehetséges okok	Megoldás
<b>Az öntözés nem valósul meg (nincs öntözés)</b>	A programozás / program módosítása az öntözés ideje alatt vagy röviddel az indulási időpont előtt történt.	→ A programozást / program módosítását az öntözés idején kívül végezze.
	A vezérlőegység nincs csatlakoztatva	→ Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házra.
	Az elem üres (  folyamatosan meg van jelenítve).	→ Helyezzen be új elemet.
<b>A forgógomb az „Érzékelő” állásban és az érzékelő kijelzése villog</b>	Nincs érzékelő csatlakoztatva vagy az érzékelő kábele meghibásodott.	→ Csatlakoztassa az érzékelőt vagy cserélje ki az érzékelő kábelét.
<b>Az öntözőkomputer nem zárt</b>	A minimum átfolyó víz mennyisége nem éri el a 20 l/h-t.	Csatlakoztasson több csepegtetőt.



Egyéb meghibásodás esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot GARDENA szakszervizzel. Javításokat csak GARDENA szervizek, vagy GARDENA által elismert szakszervizek végezhetnek.

## 9. Szállítható tartozékok

---

**GARDENA**  
Talajnedvesség érzékelő

**Cikksz. 1188**

---

**GARDENA**  
Esőérzékelő electronic

**Cikksz. 1189**

---

**GARDENA**  
Lopásgátló

**Cikksz. 1815-00.791.00**  
érdeklődjön a GARDENA  
vevőszolgálaton

---

**GARDENA**  
Adapter kábel

Régebbi típusú GARDENA  
érzékelők csatlakoztatásához.

**Cikksz. 1189-00.600.45**  
érdeklődjön a GARDENA  
vevőszolgálaton

---

**GARDENA**  
Vezetékelosztó

Esőérzékelő és talajnedvesség  
érzékelő egyidejű csatlakozta-  
csatlakoztatásához.

**Cikksz. 1189-00.630.00**  
érdeklődjön a GARDENA  
vevőszolgálaton



## 10. Műszaki adatok

---

<b>Min./max. üzemi nyomás:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Az üzemi hőmérséklet-tartomány:</b>	5 °C és 50 °C között
<b>Szállítóközeg:</b>	Tiszta édesvíz
<b>Max. vízhőmérséklet:</b>	40 °C
<b>Programozható öntözések száma naponta:</b>	3 x (minden 8. órában.), 2 x (minden 12. órában.), 1 x (minden 24. órában)
<b>A programvezérelt öntözési eljárások száma hetente:</b>	naponta, minden 2., 3., vagy 7. nap.
<b>Öntözési időtartam:</b>	1 perctől 1. óra 59 percig (1 perces lépésekben)
<b>Elem típusa:</b>	1 x 9 V-os IEC 6LR61 típusú alkáli-mangán (alkaline) elem
<b>Elem élettartama:</b>	kb. 1 év

## 11. Szerviz és garancia

---

### **Garancia:**

A GARDENA erre a termékre 2 év (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan termékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- Hibásan behelyezett, vagy kifolyt elemek miatt meghibásodott öntözőkomputerre a garancia nem vonatkozik.
- Fagy miatt károsodott öntözőkomputerre a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Meghibásodás esetén kérjük, mihamarabb keresse fel szakszervizünk egyikét.

### **GR Υπαισιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

### **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

### **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.



**GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**CZ ES Prohlášení o shodě**

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

**SK ES Vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

**H EU azonosságai nyilatkozat**


Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

**HR Izjava o usklađenju s pravilima EU**

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

**BG ЕС-Декларация за съответствие**

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Περιγραφή του προϊόντος:          Opis urządzenia:          Označení přístroje:          Oznaczenie przystroja:          Megnevezés:          Označka naprave:          Обозначение на уредите:</p>	<p>Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος          Sterownik nawadniania          Zavlažovací počítač          Zavlažovací počítač          Öntözőkomputer          Kompjuter za upravljanje navodnjavanja          Компютър за вода</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation          M. Kugler 89079 Ulm          Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation          M. Kugler 89079 Ulm          Documentation déposée: Documentation technique GARDENA          M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Τύπος:          Тип:          Тип:          Тип: <b>SelectControl</b>          Típusok:          Tip:          Типове:</p>	<p>Κωδ. Νο.:          Nr art.:          Č.výr:          Č.výr: <b>1885</b>          Cikkszám:          Art.br.:          Арт.-№ :</p>	<p>Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:          Rok nadania znaku CE:          Rok přidělení značky CE:          Rok pridelenia označenia CE: <b>2013</b>          CE bejegyzés kelte:          Godina oznake CE:          Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Προδιαγραφές ΕΚ:          Dyrektywy UE:          Směrnice EU:          Smernice EU:          EU szabványok:          Smernice EU:          ЕС-директиви:</p>	<p><b>2004/108/EC</b>  <b>2011/65/EC</b></p>	<p>Ulm, 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013r.          V Ulmu, dne 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013          Улм, 19.09.2013</p> <p>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας          Uprawniony do reprezentacji          Zplnomocnenec          Splnomocnenec          Meghatalmazott          Voditelj tehničkog odjela          Упълномощен</p> <p>          Reinhard Pompe          (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/975 30 76  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφείστου 33Α  
Βλ. Πλε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomero@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400  
ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Zapopan, Jalisco  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1885-29.960.01/1113  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com